

Hilferuf gegen bedrängende Feinde

לְדוֹרוֹ	רִיבָה	יְהִינָה	אֶת־	יְרִיבִי	לָחֶם	אֶת־	לְחֶמֶי:
LōDaWi 'D≠ zu DaWi 'D ü:Befreuer	RiBha 'H≠ hadere,*! -	JaHaWā 'H≠ JHWH ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT -	JōRiBha 'J≠ „Behaderern“ meinen -	LōCha 'M≠ brote,*! -	ÄT-» ÄT -	Lo,ChāMa 'J≠ „Brotgebenden“ meinen ~Streitgebenden meinen
לְ נָה na pk.pp	רִיב ka.!.ms	הִיא hi/pi.ft.3ms	אֶת pk	יְרִיב sf.1s mp.cs	לָחֶם ka.!.ms	אֶת pk	לָחֶם sf.1s ka.pt.mp.cs

מִחֶמֶךָ	מָנֹן	וְצִנָּה	וְקוֹמָה	בְּעֶזְרָתִי:
HaChāŠe 'O» „mache halthaben“! -	MaGe 'N≠ „Umschützer“ -	WōZiNa 'H≠ und „Langschild“ und Kristall/Zackigen	WōQU 'MaH≠ und „erstehe“! und auferstehe	BōŠRaTi '≠ in „Hilfe“ meiner -
חֶמֶךָ hi.!.ms	מָנֹן mfs.[cs]	וְצִנָּה fs pk.cj	וְקוֹמָה sf.pgH ka.!.ms pk.cj	בְּעֶזְרָתִי sf.1s fs.cs pk.pp

וְהָרָק	חֲנִית	וְסֹגֵר	לִקְבָאת	רָדְפִי	אֶמֶר	לְנַפְשִׁי	יִשְׁעֲתָךְ	אֲנִי:
WōHaRe 'Q» „mache zücken“! und mache leeren	ChāNi 'T» „Speer“ -	USōGo 'R≠ und „verschließe“! -	LiQōRa '°T» zu „begegnen“ zu ~rufen	RoDōPha 'J≠ „Verfolgenden“ meinen -	ÄMo 'R» „sprich“! -	LōNaPhSchl '≠ zu „Seele“ meiner	Jō,ŠchuÄTe 'Kh» „Rettung“ „deine“ -	Ä 'NI≠ ich -
רֶקֶב hi.!.ms pk.cj	חֲנִית fs.[cs]	סֹגֵר ka.!.ms pk.cj	קִרְאָה ka.if.[cs] pk.pp	רָדַף sf.1s ka.pt.mp.cs	אָמַר ka.!.ms	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp	יִשְׁעֲתָךְ sf.2fs fs.cs	אֲנִי pn.in.1s

יִבְשׁוּ	וְיִפְלֹמוּ	מִבְקָשִׁי	נַפְשִׁי	יִסְגּוּ	אֲחֹר
JeBo 'SchU» „sie werden beschämt“ sie schämen	WōjiKaLöMU '≠ und „sie werden zuschanden gemacht“ -	MōBhaQōŠche 'J» „Suchende“ der -	NaPhSchl '≠ „Seele“ meiner -	JiSo 'GU» „sie werden weggewendet“ sie werden ~Schlackenmasse	ÄChO 'R» „hinten“ -
בֹּשׁ ka.ft.3mp	כֹּלם ni.ft.3mp pk.cj	בָּקַשׁ pi.pt.mp.cs	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	סִגְוֹ ni.ft.3mp	אֲחֹר ms

a: Sie werden ~zurückgesetzt

וְיַחְפְּרוּ	חֲשָׁבִי	רַעֲתִי:
WōJaChPōRU '≠ und „sie werden entwürdigt“ und sie entwürdigen/~schachten/~verdecken-Haupt	ChoSchōBhe 'J» „Berechnende“ des -	RaÄTi '≠ „Bösen“ meines -
חֲפֵר ka.ft.3mp pk.cj	חֲשָׁב ka.pt.mp.cs	רַעֲתִי sf.1s fs.cs

יְהִיוּ	כְּמוֹן	לִפְנֵי־	רוּחַ	וּמִלֵּאָד	יְהִינָה	דִּוְחָה:
JiHJU '≠ „sie werden“ -	KōMo 'Z» wie „Gemüll“ wie ~Gestauchtes	LiPhōNeL-» zu „Angesichtern“ des -	RU 'aCh≠ „Geistwinds“ -	UMaLā 'Kh» und „Beauftragter“ des -	JaHaWā 'H» JHWH ü:Er wird {pi}	DOChā 'H≠ „Stürzender“ -
הִיא ka.ft.3mp	כְּמוֹן ms.[cs] pk.pp	לִפְנֵי mp.cs pk.pp	רוּחַ mfs.[cs]	מִלֵּאָד ms.cs pk.cj	הִיא hi/pi.ft.3ms	דִּוְחָה ka.pt.ms

יְהִי־	דְרָפָם	חֲשָׁךְ	וְחִלְקִלְקוֹת	וּמִלֵּאָד	יְהִינָה	דְרָפָם:
Jō,Hi-» „er werde“ -	DaRKa 'M≠ „Weg“ „ihrer“ Getretener ihrer	Cho 'SchāKh» „Finsteris“ -	WaChāLaQLaQO 'T≠ und „Glattheiten“ und ~Glattegelechte	UMaLā 'Kh» und „Beauftragter“ des -	JaHaWā 'H» JHWH ü:Er macht werden	RoDōPha 'M≠ „Verfolgender“ „ihrer“ -
הִיא ka.ft.3ms.j	דְרָפָם sf.3mp mfs.cs	חֲשָׁךְ ms	וְחִלְקִלְקוֹת fp pk.cj	מִלֵּאָד ms.cs pk.cj	הִיא hi/pi.ft.3ms	דְרָפָם sf.3mp ka.pt.ms.cs

כִּי־	חֲנָם	טָמְנוּ־	לִי	שַׁחַת	רִשְׁתָּם	חֲנָם	חֲפָרוּ	לְנַפְשִׁי:
Ki-» „denn“ -	ChiNa 'M» umsonst* unbegründet	Thā,MōNU-» vergruben sie -	Li '≠ zu mir -	Scha 'ChaT» „Verderbensgrube“ des Verderben des	RiSchTa 'M≠ „Netzes“ „ihres“ ~Errechtenden ihres	ChiNa 'M≠ umsonst* unbegründet	ChāPhōRU '» schachteten sie entwürdigten sie	LōNaPhSchl '≠ zu „Seele“ meiner -
כִּי pk.cj	חֲנָם pk.av	טָמְנוּ ka.pe.3p	לִי sf.1s pk.pp	שַׁחַת fs.[cs]	רִשְׁתָּם sf.3mp fs.cs	חֲנָם pk.av	חֲפָרוּ ka.pe.3p	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp

תְּבוֹאָהוּ	שׁוֹאָה	לֹא־	יָדַעַ	וְרִשְׁתּוֹ	אֲשֶׁר־	טָמֵן	תִּלְכְּדוּ	בְּשׁוֹאָה	יִפֹּל־
TōBhOē 'HU» „es kommt“ „ihm“ sie kommt ihm	SchOÄ 'H≠ „Verheeren“ ~Wahnhaftem-wärtige	Lo '» nicht -	JeDa '» „er erkennt“ -	WōRiSchTO '» und „Netz“ „seines“ und ~Errechtende seine	ÄSchāR-» welches welche	ThāMa 'N» „vergrub er“ -	TiLKōDO '» „es verfängt“ „ihn“ sie erobert ihn	BōSchOÄ 'H≠ im „Verheeren“ -	JiPoL-» „er fällt“ -
בּוֹא sf.3ms ka.ft.3fs	שׁוֹאָה fs	לֹא pk.ng	יָדַעַ ka.ft.3ms	וְרִשְׁתּוֹ sf.3ms fs.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	טָמֵן ka.pe.3ms	תִּלְכְּדוּ sf.3ms ka.ft.3fs	בְּשׁוֹאָה fs pk.pp	יִפֹּל־ ka.ft.3ms

בָּהּ:

Ba 'H≠
in „ihm“
in ihrהָ
sf.3fs pk.pp

ü: Er macht werden

וְנַפְשִׁי	תִּגִּיל	בִּיהִנָּה	תָּשִׁישׁ	בִּישׁוּעָתוֹ:
WōNaPhSchl '≠ und „Seele“ meine -	TaGi 'L» „sie frohlockt“ -	BajaHaWā 'H≠ in „JHWH“ -	TāŠSi 'S≠ „sie erwonnt“ -	BiSchUÄTO '≠ in „Rettung“ „seiner“ -
נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.cj	תִּגִּיל ka.ft.2ms/3fs	בִּיהִנָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	תָּשִׁישׁ ka.ft.3fs	בִּישׁוּעָתוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp

כָּל־	עֲצֻמוֹתָיו	תֹּאמְרָנָה יְהִינָה	מִי כְמוֹךָ	מַצִּיל	עֲנִי	מִחֶמֶךָ
Ko 'L» „alle“ -	ÄZMOTa 'J≠ „Gebeine“ meine ~Überstarken meine	To'Ma 'RNāH≠ „sie sprechen“ -	JaHaWā 'H≠ JHWH ü:Er macht werden	MaZi 'L» „Überschatten machender“ des -	ÄNi '≠ -	MeChāŠa 'O» weg vom „Haltemächtigen“ vom Halthabenden
כָּל ms.[cs]	עֲצָם sf.1s fp.cs	אָמַר ka.ft.3fp	הִיא hi/pi.ft.3ms	נִצַּל hi.pt.ms.[cs]	עֲנִי aj.ms	חֶמֶךָ aj.ms

מִמֶּנּוּ	וְעֲנִי	וְאֶבְיוֹן	מִגְזָלוֹ:
MiMa 'NU≠ vnmehr als „er“ weg von ihm	WōÄNi '» und „Gedemütigten“ -	WōÄBhJO 'N≠ und „Dürftigen“ -	MiGoŠōLO '≠ weg vom „Beraubenden“ „ihm“ -
מִן sf.3ms/1p pk.pp	וְעֲנִי aj.ms pk.cj	וְאֶבְיוֹן aj.ms pk.cj	מִן sf.3ms ka.pt.ms.cs pk.pp

יְקוֹמוּן	עֲדִי	חָמָס	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַעְתִּי	יִשְׁאַלּוּנִי:
JōQUMu 'N≠ „sie erstehen“ -	ĒDe 'J» „Zeugen“ der -	ChāMa 'S≠ „Gewalttat“ -	ÄSchā 'R» welches -	Lo '» nicht -	JaDa '» „erkannte ich“ -	JiSchÄLU 'NI≠ „sie fragen“ mich -
קוֹם ka.ft.3mp	עָד ms.cs	חָמָס ms	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	יָדַעְתִּי ka.pe.1s	יִשְׁאַלּוּ sf.1s ka.ft.3mp

יְשַׁלְמוּנִי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	שְׂכֹל	לְנַפְשִׁי
JōsChaLōMū'Ni» „sie erstatten“ mir sie ~befrieden/vollführen mich	RaĀ' H» „Böses“ -	Ta' ChaT» anstatt* unter	ThOBhā' H» „Gutem“ -	SchōKhO' L» „Kinderlosigkeit“ -	LōNaPhSchl' » zu „Seele“ meiner -
שִׁלְמִי sf.1s pi.ft.3mp	רָעָה sb/aj.fs	תַּחַת pk.pplna	טוֹב aj.fs	שְׂכֹל ms	לְנַפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp
וְאֲנִי	בַּחֲלוּתִם	לְבוּשִׁי	שֶׁק	עֲנִיתִי	בְּצוּם
WaĀNI' » und ich	BaChāLOTā' M» im „Erkranken“,ihren“ -	LōBhū' Schl'» „Kleidung“ meine -	Ssā' Q» „Sackgewand“ Sack	iNe' /Ti'» „demütigte ich“ -	BhaZO' M» in dem „Fasten“ -
וְאֲנִי pn.in.1s pk.cj	בְּ חִלָּה sf.3mp ka.if.cs pk.pp	לְבוּשִׁי sf.1s ms.cs	שֶׁק ms	עֲנָה pi.pe.1s	בְּ-הַ צוּם ms.[cs] pk.pp+pk.at
חִקִּי	תְּשׁוּבָה				
CheIQI' » „Bauschiges“ meines ~Gesetziges/~Meißeliges meines	TaSchU' Bh» „es kehrt zurück“ sie kehrt um				
חִקִּי sf.1s ms.cs	שׁוּבָה ka.ft.2ms/3fs				
פָּרַעַ	כָּאָח	לִי	הִתְהַלַּכְתִּי	כָּאֲבֹל-	אָם
KōReĀ' » wie „Beigesellter“	KōĀ' Ch» wie „Bruder“ -	Li' » zu mir -	HiThaLa' KhTi' » „wandelte für mich ich“ -	KaĀBhāl- » wie „Trauernder der“ -	Ē' M» „Mutter“ -
כָּ רַעַ ms pk.pp	כָּ אָח ms pk.pp	לִי sf.1s pk.pp	הִלַּךְ ht.pe.1s	כָּ אֲבֹל aj.ms.cs pk.pp	אָם fs.[cs]
a:Mitbehirer, Absicht, Brüllgetöse, Zugesellung, ~Bosheit					
וּבְצִלָּעַי	שִׂמְחוּ	וְנִאֲסַפּוּ	נִאֲסַפּוּ	עָלַי	גָּכִים
UBhōZaLi' » und im „Hinken“ meinem und im ~Zelle-Sein meinem	SsāMōChU' » freuten sich sie freuten sie	Wō.NāĀSā' PhU» und ~werden versammelt sie ¹	NāĀSPHū' » und ~wurden versammelt sie ²	ĀLa' J'» „awider“ mich auf mir	NeKHi' M» „Erschlagende“ -
וּבְצִלָּעַי sf.1s ms.cs pk.pp pk.cj	שִׂמְחָה ka.pe.3p	אִסַּף ni.wpe.3p pk.cj	אִסַּף ni.pe.3p	עָלַי sf.1s pk.pp	גָּכִים aj.mp
קָרַעוּ	וְלֹא	דָּמוּ:			
Qa.Rō' U' » zerlappten sie	WōLo' » und nicht -	Da' MU» waren still sie waren gleich sie			
קָרַעוּ ka.pe.3p	וְלֹא pk.ng pk.cj	דָּמוּ ka.pe.3p			
בַּחֲנִפִּי	לַעֲנִי	מַעֲוֹג	חִרְק	עָלַי	שְׁנִימוֹ:
BōChaNōPhe' » in „Befleckenden der“	LaĀGe' » „Hohnlachenden des“ לַעֲנִי aj.mp.cs	Ma' O' G» „Festkuchens“ מַעֲוֹג ms	ChāRo' Q'» „zu knirschen“ חִרְק ka.if.[cs]	ĀLa' J'» „awider/auf mich“ עָלַי sf.1s pk.pp	SchiNe' /MO» „Zähne“,ihre“ שְׁנִימוֹ sf.3ms/p mfd.cs
אֲדֹנָי	כַּפָּה	תִּרְאָה	הַשִּׁיבָה	נַפְשִׁי	מִשְׁאִיָּהֶם
ĀDoNa' J' » „Herren“ meine ~Grundfesten meine	KaMa' H'» wie was, e:wie ~lange	TiRā' H'» „du siehst“ -	HaSchl' BhāH'» „bringe zurück!“ mache umkehren	NaPhSchl' » „Seele“ meine -	MiSchoĒJHā' M'» von „Bewahnungen“,ihren“ von ~Verheerungen ihren
אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	כַּפָּה pn. ? pk.pp	רָאָה ka.ft.2ms	הַשִּׁיבָה sf.pgH hi.1.ms	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	מִשְׁאִיָּהֶם sf.3mp fp.cs pk.pp
a: ~Ur/~Erste/~AlāPh-Rechtswalten					
אֲדָרָה	בִּקְהָל	רַב	בָּעַם	עֲצוּם	אֶהְלֶלְךָ:
°ODōKhā' » „ich mache danken“,dir ich mache bekennen dir	BōQāHa' L' » in „Stimm vereinter“ -	Ra' Bh» „Vielzähliger“ meisterhafter	BōĀ' M'» im „Volk“ -	ĀZU' M'» „überstarkem“ ~gebeinartigem	ĀHa.LōLā' Ka» „ich lobe“,dich ich ~prahle/~erhelle dich
אֲדָרָה sf.2ms hi.ft.1s	בִּקְהָל ms pk.pp	רַב aj.ms[ka. {pe.3ms}]{pt.ms.[cs]}	בָּעַם ms.[cs] pk.pp	עֲצוּם aj.ms	אֶהְלֶלְךָ sf.eN.2ms pi.ft.1s
אֶל-	וְשִׂמְחוּ-	לִי	אֵיבִי	שֶׁקֶר	שִׁנְאִי
ĀL- » nicht	JiSsMōChU' » „sie werden sich freuen“ sie werden freuen	Li' » zu mir -	ŌjōBha' J' » „Feinde“ meine -	Schā' Qār» „Falschheit“ -	SsoNōĀ' J' » „Hassende“ mich -
אֶל pk.av.ng	וְשִׂמְחוּ ka.ft.3mp	לִי sf.1s pk.pp	אֵיבִי sf.1s mp.cs[ka.pt.mp.cs]	שֶׁקֶר ms.[cs]	שִׁנְאִי sf.1s ka.pt.mp.cs
כִּי	לֹא	שָׁלוֹם	יִדְבְּרוּ	וְעַל	רְנֵעִי-
KI' » „denn“ -	Lo' » nicht -	SchāLO' M'» „Frieden“ -	JōDaBe' RU» „sie worten“ sie ~stacheln	WōĀ' L' » und ~awider und auf	RiGōĒJ' » „Beschwichtigtiger des“ ~Schockende des
כִּי pk.cj.ms	לֹא pk.ng, na	שָׁלוֹם ms	יִדְבְּרוּ pi.ft.3mp	וְעַל pk.pp pk.cj	רְנֵעִי- aj.mp.cs
a: ~Erster/~AlāPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~AlāPh-Lauf					
וַיִּרְתִּיבוּ	עָלַי	פִּיָּהֶם	אָמְרוּ	הָאָחוּ	הָאָח
WajJaRChI' BhU' » „sie machten weiten“ -	ĀLa' J' » „awider mich“ auf mir	PIHā' M'» „Mund“,ihren“ -	ĀMōRU' » sprachen sie -	HāĀ' Ch' » Ha! ~der-Bruder	HāĀ' Ch' » Ha! ~der-Bruder
וַיִּרְתִּיבוּ hi.wft.3mp pk.cj	עָלַי sf.1s pk.pp	פִּיָּהֶם sf.3mp ms.cs	אָמְרוּ ka.pe.3p	הָאָחוּ pk.ij	הָאָח pk.ij
רְאִיתָה	יְהִיָּה	אֶל-	תַּחֲרַשׁ	אֲדֹנָי	מִמֶּנִּי:
Ra' i' TaH' » „sahst du“ -	JaHaWā' H' » „JHWH“ ü:Er macht werden	ĀL- » nicht	TāChāRa' Sch' » „du wirst schweigen“ du wirst bewaken	ĀDoNa' J' » „Herren“ meine ~AlāPh-Rechtswalten meine	MIMā' NI' » von mir -
רְאִיתָה ka.pe.2ms	יְהִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.av.ng	תַּחֲרַשׁ ka.ft.2ms	אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	מִמֶּנִּי: sf.1s pk.pp

הַעִירָה	וְהִקְיָצָה	לְמִשְׁפָּטִי	אֱלֹהֵי	וְאֵדְנִי	לְרִיבִי:
Ha'ı'ı'RaH» „mache erwecken,!“ der Stadt wärts	WöHaQIZa'ıH» und „mache erwecken,!“ und mache ~sommern/enden	LöMiSchPaThı'ı» zu „Richtung* meiner“	ÄLoHa'ı» „ÄLoHI'ıM“ meiner ü:Beedete {pl} ❶	Wa,ıDoNa'ı» und „Herren“ meine und ~Erste-Rechtswalten meine	LöRIBhi'ı» zu „Hader“ meinem
עור ה שפט נ pgH hi.ı.ms	קין ה pgH hi.ı.ms	ל משפט י sf.1s ms.cs pk.pp	אֱלֹהִים י sf.1s mp.cs	אֲדוֹן י sf.1s ms.cs pk.cj	ל ריב י sf.1s ms.cs pk.pp

❶ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שְׁפָטִנִי	כְּצִדְקָה	יְהוָה	אֱלֹהֵי	וְאֵל-	יִשְׁמְחוּ-	לִי:
SchoPhThe'ıNı» „richtige,!“ mich	KhöZıDQöKha» wie „Gerechtigkeit“ deine	JaHaWä'ıH» „ıHWH“ ❶	ÄLoHa'ı» „ÄLoHI'ıM“ meiner ❷	WöÄL» und nicht	JıSSMöChU» „sie werden sich freuen“	Li'ı» zu mir
שפט נ sf.1s ka.ı.ms	קין ה sf.2ms ms.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים י sf.1s mp.cs	אֵל pk.av.ng pk.cj	שמה ka.ft.3mp	ל sf.1s pk.pp

❶ ü:Er macht werden

❷ ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֵל-	יֹאמְרוּ	בְּלִבָּם	הָאֵח	נִפְשָׁנוּ	אֵל-	יֹאמְרוּ	בְּלַעְנוּהוּ:
ÄL» nicht	Jo'MöRU'ı» „sie werden sprechen“	BhöLiBa'ıM» im „Herzen“, ihrem	HäÄ'Ch» Ha! ~der-Bruder	NaPhSche'ıNU» „Seelengier“ unsere Seele unsere	ÄL» nicht	Jo'MöRU'ı» „sie werden sprechen“	Bi.LaÄNU'ıHU» *haben verschlungen wir“, ihn
אֵל pk.av.ng	אמר ka.ft.3mp	ב לב ם sf.3mp ms.cs pk.pp	האח pk.ıj	נפש נו sf.1p mfs.cs	אֵל pk.av.ng	אמר ka.ft.3mp	בלע הו sf.3ms pi.pe.1p

יָבִשׁוּ	וְנִחְפְּרוּ	יְחִדּוּ	שְׂמְחִי	רַעֲתִי	יִלְבְּשׁוּ-	כְּשֶׁת
JeBho'SchU» „sie werden beschämt“ sie schämen	WöJaChPöRU'ı» und „sie werden entwürdigt“ und sie entwürdigten/~schachten/~verdecken-Haupt	JaChDa'ıW» vereint	SsöMeChe'ı» „Erfreute des“	RäÄTI'ı» „Bösen“ meines	Ji.LBöSchU» „sie bekleiden sich“ sie kleiden an	Bho'SchäT» „Beschämung“
בש ka.ft.3mp	הפר ka.ft.3mp pk.cj	יחידו pk.av	שְׂמֵחָ aj.mp.cs	רַעֲתִי sf.1s fs.cs	לבש ka.ft.3mp	כְּשֶׁת [na].fs

וְכִלְמָה	הַמְגְדִּילִים	עָלִי:
UKhölıMä'ıH» und „Schande“	Ha,MaGDILI'ıM» die „Ergrößten machenden“	ÄLä'ı» „wider mich“ auf mir
נ fs pk.cj	נדר hi.pt.mp pk.at	על י sf.1s pk.pp

יָרְנוּ	וְיִשְׁמְחוּ	חֲפָצִי	צִדְקִי	וְיֹאמְרוּ	תְּמִיד	יִגְבֵּל	יְהוָה
JaRo'ıNU» „sie lichtrufen“	WöJıSSMöChU'ı» und „sie freuen sich“ und sie freuen	ChäPheZe'ı» „Gefallenhabende der“	ZıDQı'ı» „Gerechtigkeit“ meiner	WöJo'MöRU'ı» und „sie sprechen“	TäMI'ıD» „stets“ stetes Opfer	JıGDä'ıL» „er ist groß“ er ergrößt	JaHaWä'ıH» „ıHWH“ ü:Er macht werden
רנן ka.ft.3mp	שמה ka.ft.3mp pk.cj	חפץ aj.mp.cs	צדק י sf.1s ms.cs	אמר ka.ft.3mp pk.cj	תמיד pk.av, ms	גדל ka.ft.3ms	היה hi/pi.ft.3ms

הַחֲפֵץ	שָׁלוֹם	עֲבָדוֹ:
HäChäPhe'ıZ» der „Gefallenhabende des“	SchöLO'ıM» „Friedens des“	ÄBhDO'ı» „Dieners“ seines
ה חפץ aj.ms.[cs] pk.at	שָׁלוֹם ms.cs	עבד ו sf.3ms ms.cs

וּלְשׁוֹנִי	תִּהְיֶה	צִדְקָה	כָּל-	הַיּוֹם	תְּהִלָּתְךָ:
ULöSchONI'ı» und „Zunge“ meine	TäHGä'ıH» „sie murmelt“ sie knurrt/pustet	ZıDQä'ıKha» „Gerechtigkeit“ deine	KöL» „all“	HäJıO'ıM» den „Tag“	TöHiLäTä'ıKha» „Lobendes“, deines ~Erhellendes deines
נ לשון י sf.1s mfs.cs pk.cj	הנה ka.ft.3fs	צדק ה sf.2ms ms.cs	כל [na].ms.[cs]	ה יום ms.[cs] pk.at	תהלה ה sf.2ms fs.cs